

# Непрерывное образование в течение жизни

УДК 378.016:81 + 378.4(470.55)  
ББК 4448.44 + 4448.02

DOI: 10.14529/ped170402

## РЕАЛИЗАЦИЯ НЕПРЕРЫВНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В ЮЖНО-УРАЛЬСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

*Л.Н. Овинова, Е.Г. Шрайбер*

*Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск, Россия*

Рассматриваются задачи и актуальные формы реализации непрерывной языковой подготовки профессорско-преподавательского состава и студентов ЮУрГУ на современном этапе. Предпосылками для введения новой углубленной иноязычной образовательной модели подготовки в университете являются расширение экономических, политических и культурных связей между странами; межгосударственная интеграция в области образования; возможность международных академических и научных стажировок и др. С учетом требований Болонского процесса о развитии общеевропейского образовательного пространства и академической мобильности студентов и преподавателей, а также Проекта по повышению конкурентноспособности университетов РФ «5-100», в ЮУрГУ внедрена многоступенчатая система непрерывной языковой подготовки студентов, аспирантов и преподавателей вуза. Данная система реализуется на всех ступенях высшего образования в следующих формах: углубленная модель языковой подготовки студентов бакалавриата с использованием технологии смешанного обучения, зона элитной подготовки с усиленным изучением иностранного языка, программа «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Для профессорско-преподавательского состава предусмотрена программа «Лингва-ПНР», включающая 6 уровней в формате интерактивного аудиторного обучения, и «Английский клуб». Новые экспериментальные программы нацелены на получение международного сертификата IELTS и на подготовку преподавателей вуза к чтению лекций и проведению семинаров на иностранном языке – ЕМІ.

*Ключевые слова: непрерывная языковая подготовка, мобильность, программа, Лингва, ЕМІ.*

На современном этапе развития высшего образования в Российской Федерации все инновационные процессы связаны с общими положениями Болонского процесса, а именно: с введением двухуровневого обучения, кредитной системы, контроля качества образования, и кроме того, предполагают расширение мобильности. Речь идет об академической мобильности как студентов, так и преподавателей вузов. Реализация программ академической мобильности вузов предполагает постановку и решение задач по улучшению программ непрерывной языковой подготовки как студентов, так и профессорско-преподавательского состава (ППС) [2, 3].

Помимо реализации программ академической мобильности, непрерывная языковая подготовка актуальна для студентов и ППС для участия в работе международных конференций, международных научно-исследовательских лабораторий, проектов, публикации

статей, монографий, пособий в зарубежных изданиях и т. д. [1, 4, 5].

В 2015 году национальный исследовательский Южно-Уральский государственный университет стал победителем второго открытого конкурса Проекта по повышению конкурентноспособности университетов Российской Федерации среди ведущих мировых научно-образовательных центров.

Задача данного проекта состоит в том, чтобы ввести и закрепить как минимум 5 российских вузов в первой сотне мирового рейтинга. А для этого вузам необходимо активно продвигать себя на международном рынке образования и научно-исследовательских разработок. Это позволит привлекать студентов из других стран и ученых с мировым именем. Исходя из вышеперечисленных задач, а также с целью осуществления нового образовательного проекта в рамках программы «Внедрение лучших практик языковой подготовки вузов

## Непрерывное образование в течение жизни

---

программы 5-100» с сентября 2016 года кафедра иностранных языков ЮУрГУ начала реализацию пилотной образовательной модели языковой подготовки ППС университета. Данная программа строится на основе курса углубленной лингвистической подготовки научно-педагогических работников университета «Лингва – ПНР» и существует с 2006 года.

Программа нацелена на повышение профессиональной мобильности преподавателей, которая позволит им готовить доклады на английском языке для выступления на международных конференциях; публиковать статьи в международных журналах с высоким уровнем цитирования (Scopus и Web of Science); вести деловую переписку с коллегами за рубежом; читать лекции на английском языке; участвовать в совместных проектах; участвовать в разработке совместных программ обучения с выдачей дипломов на английском языке; писать заявки на гранты и др. [6].

Основной предпосылкой создания подобной программы в 2006 году стало осознание ППС необходимости владения иностранным языком на уровне, достаточном для ведения научной и образовательной деятельности на международной арене. Этому способствовало расширение экономических, политических, социокультурных связей между странами; интеграция в области высшего образования в формате международных стажировок через активное сотрудничество российских ученых с их зарубежными коллегами как в академической сфере (чтение лекций в мировых университетах в качестве приглашенных лекторов, разработка совместных образовательных программ с выдачей двойных дипломов и т. д.), так и в научной (мировые научные сообщества).

Сегодня проект нацелен на решение новых актуальных задач, связанных с созданием англоязычной среды университета, отвечающей требованиям количественно и качественно увеличенной академической и профессиональной мобильности преподавателей вуза. Таким образом, ключевая цель проекта – организация многоуровневого повышения квалификации работников вуза в области изучения английского языка с целью их последующего участия в международной образовательной и научной деятельности: стажировки, участие в международных проектах, подготовка заявок на международные гранты и т. д. Поэтому для эффективного обучения иностранному

языку ППС и молодых ученых в вузе необходимо внедрение мировых инновационных практик в сфере языкового обучения на продвинутом этапе. Следовательно, назрела необходимость в общепризнанной международной языковой сертификации. Данная программа предусматривает последовательное овладение английским языком на шести уровнях в формате интерактивного аудиторного обучения согласно общеевропейской шкале языковой компетенции (уровни A2-C1). На более высоком уровне владения иностранным языком, начиная с B1+, участникам программы предоставляется возможность последовательно осваивать следующие образовательные курсы: «Английский язык для деловых и научных презентаций», «Английский язык для выступления на международных конференциях», «Английский язык для профессионального общения в академической среде», «Английский язык для ведения переговоров», «Английский язык для чтения лекций». Кроме того, в рамках данного проекта предусмотрено прохождение онлайн курса «EMI» для овладения английским языком как средством преподавания общеобразовательных и специальных дисциплин в вузе совместно с Cambridge University Teacher.

Необходимость в международной сертификации явилась предпосылкой для разработки специальных курсов для подготовки к сдаче международных экзаменов: IELTS (International English Language Testing System) и TOEFL (Test of Oral English Proficiency for Academic Staff). Слушатели, успешно окончившие курс подготовки к международному экзамену, имеют возможность сдать экзамен в авторизованном центре. Последний уровень обучения C2 предполагает освоение программы дополнительного профессионального образования с присвоением диплома об окончании курса профессиональной переподготовки «Английский язык для международной образовательной и научной деятельности».

Также в рамках проекта «Внедрение лучших практик языковой подготовки вузов программы 5-100» для поддержания приобретенного уровня английского языка кафедра иностранных языков Института лингвистики и международных коммуникаций ЮУрГУ приглашает выпускников программы «Лингва-ПНР» стать участниками английского клуба. Английский клуб является завершающей ступенью углубленной лингвистической подго-

товки ППС университета. Участники английского клуба еженедельно встречаются для обсуждения разнообразных тем с целью совершенствования навыков владения как разговорным, так и английским языком для профессиональных целей.

Еще на первой ступени высшего образования – бакалавриате – студент может пройти курс дополнительного профессионального обучения по программе «Переводчик в сфере профессиональной квалификации». Программа направлена на приобретение слушателями дополнительных компетенций, необходимых для осуществления профессиональной деятельности в иноязычной среде организации. Нормативная трудоемкость обучения по данной программе – 900 часов без учета отводимых на самостоятельную работу обучающихся. В учебный план программы входят такие дисциплины, как «Введение в языкознание», «Основы теории изучаемого языка», «Практический курс иностранного языка», «Теория перевода», «Практический курс профессионально ориентированного перевода», «Английский язык для делового общения» и др. По окончании программы выдается диплом о профессиональной переподготовке установленного образца.

В рамках данной программы студенты получают уникальную возможность совершенствовать иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации параллельно с овладением основой специальности, что в дальнейшем позволит им применить свои знания в различных областях своей профессиональной деятельности, в том числе и при чтении профессиональных дисциплин на английском языке (формат ЕМІ).

Кроме того, на кафедре иностранных языков ЮУрГУ с 2016 года проходит апробацию углубленная модель англоязычной подготовки студентов бакалавриата. Программа отличается использованием инновационных технологий обучения и внедрением системы международной сертификации как для студентов, так и для преподавателей, которая даст возможность успешно сдать экзамен IELTS.

Возможность продолжить обучение, выбрав программу двойных дипломов, например, в магистратуре университета Кларка и других вузах мира, а также необходимость непрерывной языковой подготовки магистров, которые вынуждены переживать двухлетний перерыв в изучении языка на 3–4 курсах бака-

лавриата, а также уникальный шанс продолжить обучение в магистратуре за рубежом, например, в университете Кларка (США) преопределили запуск такого проекта.

Главная цель проекта – повышение уровня владения английским языком студентов бакалавриата до уровня, достаточного для успешного участия в международной научной и образовательной деятельности. По окончании обучения уровень владения иностранным языком подтверждается международными сертификатами: «KET», «PET», «IELTS». Международный сертификат, в свою очередь, предоставляет студентам возможность участвовать в программах академической мобильности, программах двойных дипломов, выступать на международных конференциях и участвовать в научных проектах совместно с ведущими учеными нашего университета, а также, в будущем, возможно, читать лекции на английском языке.

Занятия в экспериментальных группах ведутся по аутентичным учебникам «Touchstone» и «Viewpoint» (уровни А1–С1) издательства Cambridge University Press с использованием последних достижений корпусной лингвистики. В основу методики положена технология смешанного обучения. Данная технология предполагает поддержку студентов в освоении английского языка не только на занятии с преподавателем, но и в процессе самообучения в форме самостоятельной работы в виртуальной образовательной среде. Кроме того, студенты имеют постоянную возможность быть на связи со своим преподавателем: получить консультацию, мгновенную оценку выполнения заданий. Перед началом обучения студентам предлагается пройти тестирование для определения уровня владения иностранным языком. После чего, в соответствии с Общеввропейской шкалой языковой компетенции «CEFR», слушателей распределяют по группам А1–С1.

Обучение продолжается в течение 8 семестров вместо 4 традиционных. Согласно проекту «5-100» ЮУрГУ планирует, что к 2020 году 10 % всех выпускников смогут успешно сдать международный экзамен IELTS, благодаря внедрению программы разноуровневой языковой подготовки. Сертификат IELTS позволит выпускникам нашего университета построить карьеру или продолжить обучение за рубежом.

Другим направлением, поддерживавшим

## Непрерывное образование в течение жизни

идею углубленной языковой подготовки в рамках программы повышения конкурентоспособности «5-100» в Южно-Уральском государственном университете стал проект М. 8.1.2. «Создать зону элитной подготовки в бакалавриате с введением индивидуальных образовательных программ для студентов с высокими образовательными результатами (honors-college)» (руководитель проекта – д.т.н., профессор Дмитрий Александрович Дрозин, куратор – д.т.н., профессор, проректор по учебной работе ЮУрГУ Андрей Александрович Радионов). Целью проекта является создание «Зоны элитного образования» для амбициозных, талантливых, творческих и инициативных студентов, которым под силу освоить материал, выходящий за пределы традиционной модели обучения, за счет углубленного содержания ключевых дисциплин бакалавриата. В группах элитного образования первого типа учатся студенты, получившие высокие баллы ЕГЭ. Для них не только увеличена учебная нагрузка по ряду важных предметов, но и добавлены дополнительные дисциплины. В элитной зоне организована усиленная подготовка по иностранному языку. В учебных планах элитных групп Юридического института, Высшей школы Экономики и Управления, Архитектурно-строительного института ЮУрГУ предусмотрено 6 часов иностранного языка в неделю в течение 6–8 семестров бакалавриата. Углубленная языковая подготовка имеет особое значение для студентов элитных групп, так как они раньше, чем обычные студенты, начинают участвовать в научных проектах, международных конференциях, больше контактируют со своими сверстниками из зарубежных вузов. На старших курсах бакалавриата эти студенты смогут реализовывать свои идеи в рамках малых инновационных предприятий университета, участвуя в реальных проектах будущих работодателей.

Высокий уровень предметных знаний и, в частности, иностранного языка позволит студентам элитных групп выйти на принципиально новый уровень конкурентоспособности и быть востребованными на рынках труда региона и страны. Новые смелые проекты по углубленной иноязычной подготовке и пути их реализации открывают реальную возможность внедрения такого направления как EMI – Introduction to English as a Medium of Instruction (английский язык как средство обучения). Так как во многих европейских странах программы академической мобильности для

бакалавров, магистрантов и аспирантов реализуются в большей мере на английском языке, то английский язык становится актуальной потребностью в сфере высшего образования как язык-посредник (EMI) для передачи знаний.

Участие нашего университета в программе конкурентоспособности «Проект 5-100» предполагает направленность на интернационализацию образования, создание англоязычной среды и разработку качественно новых учебных программ, чтение лекций иностранным студентам всех уровней образования: бакалавриата, магистратуры и аспирантуры. Таким образом, создание условий для реализации EMI является одним из приоритетных направлений работы кафедры иностранных языков ЮУрГУ. В прошлом году кафедрой был организован семинар по EMI, модератором которого был эксперт в области разработки курсов по преподаванию учебных дисциплин на английском языке Тони Брайан (Великобритания).

Таким образом, реализация программ языковой подготовки ППС и студентов ЮУрГУ характеризуется поэтапным внедрением языковых программ, начиная с первого курса бакалавриата (программа «Переводчик в сфере профессиональной квалификации»), углубленная языковая подготовка в экспериментальных группах по уровневому учебнику Touchstone) и заканчивая программой подготовки ППС «Лингва-ПНР» и «Английским клубом». Все эти программы предоставляют уникальную возможность непрерывного овладения иностранным языком и, развивая языковую компетентность, перехода на более высокий уровень языковой грамотности. При этом важно отметить, что слушатели программ параллельно осваивают язык для профессиональных целей, что в конечном итоге позволит преподавателям читать свои дисциплины на иностранном языке, выступать на международных конференциях, писать статьи в иноязычных журналах, тем самым повысить свой профессиональный уровень и участвовать в программах академической мобильности на современном этапе.

### *Литература*

1. Волченкова, К.Н. Педагогическая модель содействия развитию иноязычной коммуникативной компетентности профессорско-преподавательского состава университета как ресурса международной деятельности

ности / К.Н. Волченкова, Т.А. Карелина // Вестник ЮУрГУ. Серия «Образование. Педагогические науки». – 2014. – Т. 6, № 4. – С. 72–78.

2. Ревин, И.А. Опыт реализации программ повышения квалификации преподавателей вуза / И.А. Ревин, И.В. Червоная // Вестник ЮУрГУ. Серия «Образование. Педагогические науки». – 2016. – Т. 8, № 3. – С. 112–116.

3. Сериков, Г.Н. Стратегия как осознанное намерение человека относительно перспектив непрерывного образования / Г.Н. Сериков // Вестник ЮУрГУ. Серия «Образование. Педагогические науки». – 2015. – Т. 7, № 4. – С. 39–45.

4. Ярославова, Е.Н. Концепция непрерывного профессионально-ориентированного

иноязычного образования как условие самореализации будущего специалиста высшей квалификации: моногр. / Е.Н. Ярославова, М.Г. Федотова. – Челябинск: Издат. центр ЮУрГУ, 2010. – 316 с.

5. Ярославова, Е.Н. Сформированность профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетентности как объект педагогического контроля / Е.Н. Ярославова // Вестник ЮУрГУ. Серия «Образование. Педагогические науки». – 2013. – Т. 5, № 3. – С. 54–58.

6. Volchenkova, K.N. An andragogical approach to forming faculty communication competence in foreign language for international activities / K.N. Volchenkova // Вестник ЮУрГУ. Серия «Образование. Педагогические науки». – 2015. – Т. 7, № 4. – С. 18–25.

**Овинова Лада Николаевна**, доцент кафедры иностранных языков, Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск, ovinovaln@susu.ru.

**Шрайбер Елена Григорьевна**, доцент кафедры иностранных языков, Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск, shraibereg@susu.ru.

Поступила в редакцию 27 сентября 2017 г.

DOI: 10.14529/ped170402

## REALIZATION OF CONTINUING FOREIGN LANGUAGE TRAINING AT SOUTH URAL STATE UNIVERSITY

L.N. Ovinova, ovinovaln@susu.ru,

E.G. Shraiber, shraibereg@susu.ru

South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

The article describes the goals and the relevant ways of realization of continuing foreign language training for both the academic staff and the students of the South Ural State University. It outlines the key brand new programme to train students up to the level high enough to get international English language certificate (IELTS) and to train the academic staff in English medium instruction to deliver lectures and seminars in a foreign language for international students.

*Keywords: continuing foreign language training, mobility, programme, EMI.*

### References

1. Volchenkova K.N., Karelina T.A. [Pedagogical Model of the Development of Foreign Language Communicative Competence of the University Staff as a Resource for International Activities]. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Education. Educational Science*, 2014, vol. 6, no. 4, pp. 72–78. (in Russ.)

2. Revin I.A., Chervonaya I.V. [Results of the Academic Staff Advanced Training Programmes]. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Education. Educational Science*, 2016, vol. 8, no. 3, pp. 112–116. (in Russ.) DOI: 10.14529/ped160314

3. Serikov G.N. [Strategy as a Conscious Intent of a Human Being for Continuing Education]. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Education. Educational Science*, 2015, vol. 7, no. 4, pp. 39–45. (in Russ.) DOI: 10.14529/ped150406

4. Yaroslavova E.N., Fedotova M.G. *Kontsepsiya nepreryvnogo professional'no-orientirovannogo inoyazychnogo obrazovaniya kak uslovie samorealizatsii budushchego spetsialista vysshey kvalifikatsii* [The Concept of Continuous Professionally Oriented Foreign Language Education as a Condition of Future Specialist's Self-Realization]. Chelyabinsk, South Ural St. Univ. Publ., 2010. 316 p.

5. Yaroslavova E.N. [Formation of Professionally Orientated Foreign Language Communicative Competence as the Object of Pedagogical Control] *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Education. Educational Science*, 2013, vol. 5, no. 3, pp. 54–58. (in Russ.)

6. Volchenkova K.N. *An Andragogical Approach to Forming Faculty Communication Competence in Foreign Language for International Activities*. Bulletin of the South Ural State University. Ser. Education. Educational Science, 2015, vol. 7, no. 4, pp. 18–25. DOI: 10.14529/ped150403

*Received 27 September 2017*

---

### ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Овинова, Л.Н. Реализация непрерывной языковой подготовки в Южно-Уральском государственном университете / Л.Н. Овинова, Е.Г. Шрайбер // Вестник ЮУрГУ. Серия «Образование. Педагогические науки». – 2017. – Т. 9, № 4. – С. 19–24. DOI: 10.14529/ped170402

### FOR CITATION

Ovinova L.N., Shraiber E.G. Realization of Continuing Foreign Language Training at South Ural State University. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Education. Educational Sciences*. 2017, vol. 9, no. 4, pp. 19–24. (in Russ.) DOI: 10.14529/ped170402